



Referentna jezik ove bilješke je francuski.

Sadržaj

Uvod	1	Čišćenje, higijena, čuvanje	6
Opće napomene	1	Problemi tijekom rada	6
Postavljanje	1	Održavanje	7
Uporaba, sigurnost	3	Sukladnost propisima	8

Uvod

Korisničke upute korisniku pružaju korisne informacije za ispravno i sigurno korištenje uređaja i trebale bi olakšati uporabu stroja (dalje u tekstu «stroj» ili «uređaj»).

Dokument ne treba shvatiti kao dugi popis ograničavajućih upozorenja nego kao niz uputa namijenjenih unaprijeđenju, i to u svakom smislu, performansi stroja te izbjegavanju tjelesne ili materijalne štete koja može nastati zbog neprikladne uporabe i upravljanja.

Važno je da sve osobe uključene u prijevoz, postavljanje, stavljanje u rad, korištenje, održavanje, popravak i rastavljanje stroja budu upoznate i pažljivo pročitaju ove upute prije navedenih postupaka kako bi se spriječilo svako pogrešno i neprikladno rukovanje koje bi moglo štetiti stroju ili dovesti u opasnost sigurnost ljudi.

Vrlo je važno da korisnički priručnik bude uvijek na raspolaganju korisniku te da ga se čuva na mjestu rada stroja kako bi ga se moglo lako odmah konzultirati u slučaju nedoumice ili u bilo kojoj drugoj situaciji, ako je potrebno.

Ako i nakon čitanja priručnika postoje nedoumice i nesigurnost o tome kako treba koristiti stroj, slobodno se obratite proizvođaču ili ovlaštenom servisu, koji vam je na raspolaganju radi pružanja brze kvalitetne usluge, a kako bi se osiguralo bolje funkcioniranje i optimalna učinkovitost stroja.

Podsjećamo vas da norme u području sigurnosti, higijene i zaštite okoliša koje su na snazi u zemlji treba poštovati tijekom svih faza uporabe stroja. Stoga je korisnik odgovoran osigurati da stroj radi i koristi se samo u optimalnim sigurnosnim uvjetima predviđenim za ljude, životinje i dobra.

Opće napomene

1.1 OPIS

• Univerzalni rezač povrća omogućuje rezanje, tanko rezanje, rezanje na kriške, ribanje, rezanje na kockice raznih prehrambenih proizvoda (priprava sirovog povrća, povrća, voća, sireva).

Zahvaljujući različitim nastavcima za rezanje koji omogućuju postizanje velike brzine, riječ je o profesionalnom rezaču povrća namijenjenom ugostiteljstvu i manjim industrijama.



- A Polica za spremanje
- B Rucica preše

- C Električne komande
- D Zatvaranje poklopca
- E Zaštitno kućište motora
- F Ručka za podizanje lijevka
- G Automatski lijevak
- H Gurač
- I Mali lijevak
- J Lijevak s ručicom
- L Zglobni poklopac sa zaporom

Postavljanje



UPOZORENJE!!

Skladištenje stroja: -25°C do +50°C

Temperatura okoline za rad: +4°C do +40°C

Ovaj stroj je namijenjen za profesionalnu upotrebu i treba ga koristiti samo osoblje koje je obučeno za njegovo korištenje, kao i za čišćenje i održavanje, u smislu pouzdanosti i sigurnosti.

Koristite stroj u dovoljno osvijetljenom prostoru (Pogledajte primjenjivi tehnički standard u zemlji uporabe. U Europi, pogledajte normu EN 12464-1).

Tijekom rukovanja strojem, uvijek osigurajte da hvatišta nisu pokretni dijelovi; postoji rizik od pada i ozljeda donjih ekstremiteta. Stroj nije dizajniran za rad u eksplozivnoj atmosferi.

2.1 OPTEREĆENJE – TEŽINA (INDIKATIVNO) 2.1

- Dimenzije ambalaže dužina x širina x visina (mm)
- Blok motora TR260 : 800 x 520 x 580
- Neto težina: 49 kg – Težina pakiranja: 58 kg.
- Samostalni lijevak : 800 x 520 x 580
- Neto težina : 15 kg – Težina pakiranja: 23 kg.
- Standardni lijevak + posuda: 560 x 490 x 610
- Neto težina : 18 kg – Težina pakiranja: 22kg
- Lijevak za kupus : 560 x 490 x 610
- Neto težina : 15 kg – Težina pakiranja: 19 kg.

- Dimenzije ambalaže stola: 750 x 500 x 200
- Dimenzije stroja sa samostalnim lijevkom
- bez stola: 750x490x680
- sa stolom: 750x490x1345
- Dimenzije stroja sa standardnim lijevkom:
- bez stola: 860x535x615
- sa stolom: 860x535x1280
- Održavanje – Prijevoz
- Predviđeno je da se stroj u ambalaži podiže pomoću motornog viličara ili paletnog viličara. Za ručno rukovanje strojem treba predvidjeti dvije osobe.

2.2 SMJEŠTAJ I ORGANIZACIJA

- Preporuča se pričvršćivanje rezača povrća na njegov pokretni stol (isporučuje se kao opcija) koji je funkcionalniji i na koji mogu ići standardne posude većih dimenzija, u protivnom je postaviti na stol visine između 600 i 750 mm.



Uvijek stroj postavite na ravnu, stabilnu i otpornu podlogu.

- Za učvršćivanje i niveliranje stola:
- Odvijte vijak za pričvršćivanje 2 noge (nasadni ključ 10),
- Podesite nogu, a zatim blokirajte u položaju,
- Provjerite stabilnost stroja.
- Ako treba dodatno učvrstiti pokretni stol:
- Probušite otvore s druge strane 2 noge (vijci $\varnothing$ 5x40 i tipli koji nisu isporučeni).

2.3 SPAJANJE NA ELEKTRIČNU MREŽU



UPOZORENJE!!

Spajanje na električnu mrežu treba u skladu s pravilima struke obaviti kvalificirana i ovlaštena osoba (pogledajte važeće norme i propise u zemlji postavljanja).

Ako koristite adapter za utičnicu, treba provjeriti njegove električne značajke kako one ne bi bile slabije od značajki stroja. Nemojte koristiti višestruke utičnice

Napajanje stroja izmjeničnom strujom mora zadovoljavati sljedeće uvjete EN60204-1:

- Maksimalna varijacija napona: $\pm 10\%$
- Maksimalna varijacija frekvencije: $\pm 1\%$ neprekidno, $\pm 2\%$ u kratkim razdobljima

UPOZORENJE: Električne instalacije moraju biti sukladne (u smislu projekta, realizacije i održavanja) zakonskim i normativnim propisima zemlje u kojoj se stroj koristi.

- Treba provjeriti slaganje između napona električne mreže i vrijednosti na pločici s karakteristikama.
- Napajanje stroja treba zaštititi od prevelikih struja (kratkog spoja i preopterećenja) koristeći prekidač prema IEC60947-2, koji je pravilno dimenzioniran u odnosu na mjesto ugradnje i karakteristike stroja. - pogledajte značajke označene u stupcu G slike 2.3a

UPOZORENJE: Za zaštitu od indirektnog kontakta (ovisno o predviđenom tipu napajanja i vezi uzemljivača i zaštitnog ekvipotencijalnog kruga) pogledajte točku 6.3.3. norme 60204-1 (IEC 60204-1) uz uporabu zaštitnih rješenja za automatski prekid napajanja u slučaju nepostojanja izolacije u shemi TN ili TT ili za IT sustav korištenje trajnog kontrolora izolacije ili diferencijala za automatsko isključivanje. Za tu vrstu zaštite, treba slijediti preporuke standarda IEC 60364-4-41, 413.1.

Primjerice: u TN ili TT sustavu, treba prije napajanja ugraditi automatski prekidač s prilagođenim isključivanjem struje (npr. 30 mA) instalaciji uzemljenja mjesta gdje je predviđeno postavljanje stroja.

UPOZORENJE: Nepoštivanje tih savjeta kupca izlaže opasnosti od nedostataka na stroju i/ili nezgodama nastalim zbog izravnih ili neizravnih kontakata.

- Treba provjeriti slaganje između napona električne mreže i vrijednosti na pločici s karakteristikama i naljepnicom na kablovima za napajanje.



Obavezno uzemljenje pomoću zelene/žute žice.

- Značajke motora:  2.3a

- B** Broj faza (1 jednofazni ili 3 trofazna kablova)
- C** Nominalni napon u voltima (vrijednost, raspon ili komutacija)
- D** Frekvencija (u hercima)
- E** Nominalna snaga (u vatima)
- F** Nominalna jakost (u amperima)
- G** Kalibar zaštitnog osigurača električne linije (amperi)
- H** Električna potrošnja (KW/h)

- Rezač povrća ima jednofazno ili trofazno napajanje, ovisno o modelu. Trofazni model ima dvije brzine : 325 i 650 okretaja u minuti. Jednofazni model ima samo jednu brzinu: 325 okretaja u minuti.
- Osigurati standardnu zidnu utičnicu dostupnu s dvije žice + zemlja, kapaciteta 16A u skladu s IEC60309, te odgovarajući vodootporni utikač za montažu na napojni kabel.

Osigurati standardnu zidnu utičnicu dostupnu s tri žice + zemlja, kapaciteta 20A u skladu s IEC60309, te odgovarajući vodootporni utikač za montažu na napojni kabel.

- Vizualno provjeriti rotaciju izbacivača kroz vodilicu. Izbacivač se treba okretati u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu.
- Ako je smjer okretanja obrnut, zamijeniti 2 žice faze na utičnici.



UPOZORENJE!!

Čuvanje stroja: -25°C à +50°C

Temperatura okoliša za rad: +4°C à +40°C Prije prve uporabe dobro očistiti stroj

Ovaj stroj namijenjen je profesionalnoj uporabi i mora ga upotrebljavati osoblje osposobljeno za njegovu uporabu kao i za njegovo čišćenje i održavanje u smislu pouzdanosti i sigurnosti.

Stroj treba koristiti na dovoljno osvijetljenom mjestu (pogledajte tehničku normu koja je na snazi u zemlji u kojoj se stroj koristi. U Europi je riječ o normi EN 12464-1).

Za vrijeme rukovanja strojem uvijek osigurajte da se stroj ne uhvati za pokretne dijelove; postoji opasnost od pada i ozljeda donjih ekstremiteta.

Nekontrolirano zatvaranje poklopca ili preše predstavlja opasnost od gnječenja prstiju.



Nikad nemojte umetati ruku u zonu izbacivanja dok stroj radi; postoji opasnost od ozljeda. Propisima je zabranjeno neutralizirati ili mijenjati sigurnosne sustave: postoji opasnost od teških ozljeda!!!!

Treba provjeriti da ti sigurnosni sustavi dobro funkcioniraju prije svake uporabe (pogledajte odjeljak «Podešavanje sigurnosnih sustava»). Nikad nemojte umetati ruku, tvrdi predmet ili smrznuti proizvod u stroj.

Iz higijenskih i sigurnosnih razloga, uvijek treba upotrebljavati kapu koja je otporna, periva ili jednokratna i koja u cijelosti prekriva kosu.

UPOZORENJE : Svako rukovanje u svrhu čišćenja ili održavanja predstavlja opasnost od porezotina pa nikad nemojte koristiti silu ili ruke držite na razumnoj udaljenosti od oštih dijelova.



Pritom uvijek koristite prikladnu zaštitnu opremu.

Stroj nije osmišljen za rad u eksplozivnoj atmosferi.

3.1 KORIŠTENJE I SIGURNOST

- S automatskim lijevkom:

Zaustavljanje motora nakon otvaranja lijevka i nemogućnost pokretanja bez lijevka.

Zbog geometrije i zaštitne ograde punjača od inoksa koji onemogućuje neoprezan pristup umetku za rezanje.

- S lijevkom s ručicom:
 - Zaustavljanje motora nakon otvaranja ručice.
 - Nemogućnost pokretanja motora ako ručica preše ili lijevka za duguljasto povrće nije postavljena ili pri otvaranju poklopca ako je opremljen ručicom preše ili lijevkom za duguljasto povrće.
 - Dimenzije malog lijevka za duguljasto povrće i velikog lijevka.
 - Rizik ne postoji kod pristupa vodilici za odvod zahvaljujući dizajnu izbacivača i umetaka.
 - Korisnik mora biti upoznat i poštovati upute u ovom priručniku za uporabu, čišćenje i održavanje stroja.

A - Tipka STOP

B - Tipka za UKLJUČIVANJE 1 brzina

C - Tipka za UKLJUČIVANJE na mahove

D - Tipka za UKLJUČIVANJE 2 brzine

E - Lampica za brzinu

Uključivanje rezača moguće je ako je lijevak spušten.

a) Neprekinuti RAD:

- Uključivanje pritiskom na **B**: brzina 1
- Uključivanje pritiskom na **D**: brzina 2, prikazano lampicom **E** za model s 2 brzine.

b) RAD na mahove:

- Uključivanje pritiskom na **C**.



c) STOP:

- Obavezno upotrijebiti tipku **A** na kraju posla.

REZIDUALNI RIZICI

Stroj predstavlja sljedeće rezidualne rizike:

- Gornji poklopac može uzrokovati nagnječenje prstiju ako je zatvoren na nekontrolirani način.

- Umetanje ruke u zonu izbacivanja proizvoda može dovesti do toga da rotirajući dijelovi zgnječe ili zaglave ruku.

3.2 ODABIR OPREME ZA REZANJE



- **Umeci za rezanje C:** ravno rezanje od 1 do 16 mm
- **Umeci za rezanje W:** valovito rezanje od 2 do 6 mm za:
 - Povrće: krumpir, mrkva, patlidžani, cikla, stabljika celera, gljive, tikvice, cikorijska, komorač, poriluk, paprika, rotkve...
 - Voće: banane, limuni, naranče, jabuke, rabarbara...



- **Umeci za ribanje J-P-K:**

J 302: Fino **J 303:** Srednje

J 304: Grubo **J 307:** vrlo grubo

- Povrće: mrkve, trake krumpira, celer za salatu, crveni kupus, cikla, crna rotkva, hren, rōsti.
- Sirevi: gruyère, mozzarella.
- Ostalo: orasi, bademi, krušne mrvice, čokolada...
- **P:** za parmezan, krušne mrvice, bademe, crne rotkve, čokoladu
- **K:** za ribanu smjesu od sirovog krumpira (Knödeln).



- **Umeci za rezanje na kriške A:** rezanje štapića debljine od 2 do 4 mm.

A 302: fino 2x2 mm } (štapići krumpira, celera, mrkve)

A 303: srednje 3x3 mm }

A 304: krupno 4x4 mm za krumpir



- **Umeci za rezanje krumpirića na kriške AF:** rezanje štapića debljine od 6 do 10 mm.



- **Rešetke za salate/pečeni krumpir AM:** reže na kockice od 8 do 25 mm u kombinaciji s podloškom C.

- Kockice: miješane salate od povrća ili voća, juhe, pečeni ili kuhani krumpir.

- **Indikativna brzina (kg/h):**

- Brzina ovisi o organizaciji radnog mjesta (ritam izmjena) i vrsti proizvoda koji se obrađuje

TR260 ručni: do 900 kg/h

Seljački krumpir	C305	580
Prženi krumpirići	AF 308	700

TR260 automatski do 4000 kg/h

3.3 STAVLJANJE STROJA U RAD

- Rezač povrća isporučuje se s posudom koja je mobilna i izbacivačem koji je postavljen na pogonsku jezgru.

Napomena: Prije stavljanja opreme u rad, uvijek provjerite stanje čistoće odjeljka za rezanje, pogonske osovine, izbacivača, umetka ili rešetke i posude.

- Postupite na sljedeći način:

- Okrenite ručicu **A** kako biste oslobodili poklopac, zatim ga podignite za ručicu **B** sve do gornje oznake.

- Postavite posudu na mjesto;

do kraja odvijte vijak **A**, umetnite 2 kontakta **B** u otvore na pločici, zatim gurnite posudu do oznake i stegnite vijak **A**.

- Uklonite izbacivač.

1) Za rezanje, tanko rezanje, ribanje, rezanje na kriške

- Postaviti tako što ćete vrtjeti izbacivač na njegovu pogonsku jezgru kako bi tri kraka jezgre došla u ravninu s otvorima na izbacivaču. Provjerite je li izbacivač pravilno oslonjen (pogledajte § 4 - čišćenje).

3.4 ODABIR I FUNKCIJE LIJEVAKA

1) Automatski lijevak

- Ovaj lijevak najviše se koristi za povrće homogenog oblika poput krumpira, mrkve, celera (koji su prethodno narezani, ako treba), rajčica, itd... Punjenje se obavlja odjednom u količini od oko 5 kg.

Pomoću ovog lijevka obavlja se tanko rezanje ribanje, rezanje na kriške, te priprema za miješane salate i pržene krumpiriće.

2) Lijevak s ručicom

- Prolaz proizvoda velike dimenzije (volumen od 2,5 l koji odgovara ½ kupusa)
- Punjenje se obavlja ručno klizanjem proizvoda u posudu prema lijevku.
- Smjer umetanja proizvoda za:

A/B Rezanje na kriške

C/B Rezanje na kriške-Ribanje

D Duguljasto povrće



3) Mali lijevak s odvojivim guračem

- Prolaz duguljastih proizvoda (mrkve, krastavaca, tikvica, poriluka, banana...) i krhkih proizvoda srednje veličine (rajčice, kivi...). Otvor maksimalno 70x60 mm.
- Punjenje se obavlja ručno umetanjem proizvođa pojedinačno ili na šaku.

4) Lijevak za duguljaste proizvode (opisi)

- Prolaz duguljastog povrća malog presjeka (mrkva, krastavci, tikvice, poriluk, banane...) i krhkih proizvoda (rajčice, kivi...)
- Lijevak ima 3 ulaza promjera 50, 60 i 70 mm što omogućuje dobro držanje proizvoda ovisno o promjeru.
- Punjenje i smjer umetanja proizvoda isti je kao i kod malog lijevka (voir § 3-4-2).

5) Lijevak za kupus

- Posebni lijevak za kupus omogućuje tanko rezanje korištenjem umetka opremljenog uređajem za uklanjanje srca voćke.

3.5 UPORABA AUTOMATSKOG LIJEVKA

Automatski lijevak uvijek se koristi s miješalicom na osovini nosača alata.



Količina rezanja povrća povećava se ako se umetanje obavlja bez prekida. Maksimalna veličina povrća ili četvrtina povrća koja je prihvatljiva za automatski lijevak je 60 mm.

3.6 UPORABA LIJEVKA S RUČICOM



- Ovaj rezač povrća može raditi samo ako je poklopac zatvoren.
- Gurač držite unutar malog lijevka jer to sprječava vraćanje proizvoda.
- Proizvode odložite u posudu. Maksimalni sadržaj kante od 10 litara.
- Pritisnite na tipku za uključivanje **B**.
- Jednom rukom podignite ručicu preše i oslobodite na desno.
- Motor se zaustavlja odmah nakon izlaska preše iz lijevka što omogućuje sigurnu nadopunu proizvoda.
- Lijevom rukom gurnite proizvode u posudi prema unutrašnjosti lijevka tako da ne prijeđete njegov gornji rub.

- Privući ručicu.
- Kad je ručica preše iznad lijevka, rezač povrća automatski se ponovno pali.
- Dovedite proizvode u lijevak pomoću ručice preše do niže oznake.
- Podignite ručicu preše i ponovno započeti ciklus.
- Na kraju pritisnite tipku **A STOP**.

Savjeti: Snagu prilagodite ručici preše ovisno o:
- *proizvodu s kojim radite (nježni proizvod: malo snage)*
- *odabranoj opremi za rezanje (ribež zahtijeva veću snagu od umetka za rezanje).*



Nikad nemojte umetati tvrdi predmet u lijevak dok uređaj radi.



Stroj nemojte ostaviti pod naponom ako dugo vremena ne radi, a ručica preše je izvan lijevka.

3.7 UPORABA MALOG LIJEVKA I GURAČA

- Ostavite ručicu preše u niskom položaju, a poklopac neka bude stegnut.
- Povucite gumb A kako biste skinuli gurač.
- Proizvode odložite u posudu i držite ih na dohvat ruke.
- Pritisnite na tipku za uključivanje B.
- Lijevom rukom umetnite proizvode po komadu ili na šake i do kraja napunite otvor lijevka.



Nikad nemojte umetati tvrdi predmet u lijevak dok uređaj radi.

- Gurnite proizvode pomoću gurača.



Nikad nemojte umetati ruku u lijevak, uvijek koristite gurač.

Savjeti:
- *Stavljajte duguljaste proizvode uvijek ih držeći za vrh.*
- *Kako biste izbjegli nepravilno rezanje pod kutom, stavite proizvode jedan za drugim.*
- *Režite krajeve povrća jer se tako izbjegava da dijelovi zaglave.*

3.8 UPORABA LIJEVKA ZA DUGULJASTO POVRĆE KOD VELIKE BRZINE (OPCIJA)

- Kako biste postavili lijevak za duguljasti povrće, učinite sljedeće:
- Pritisnite na tipku STOP **A**.
- Stavite ručicu preše u gornji položaj.
- Odvijte vijak za blokiranje **A**.
- Podignite ručicu preše kako biste skinuli rotirajuću os **B**.
- Podignite lijevak za povrće po rotirajućoj osi **B** i spustiti je na dno lijevka.
- Zavijte tipku **A** kako biste blokirali cijeli sklop.



Napomena: Kad je lijevak za duguljasto povrće na mjestu, rezač povrća može početi s radom.

- Pritisnite na tipku za UKLJUČIVANJE **B**.

- Umetnite proizvode jedan po jedan u cijev, ovisno o dimenziji.
- Gurnite pomoću gurača ili sljedećeg komada povrća.

Savjeti: (pogledajte § 3.6)

- Ako proizvodi ostanu zaglavljani u cijevima:
- Pritisnite na tipku STOP **A**.
- Odvijte i podignite poklopac (voir § 3.3)
- Gurnite proizvode iz unutrašnjosti prema vanjskom dijelu cijevi.



Nikad nemojte umetati tvrdi predmet u lijevak dok uređaj radi.



UPOZORENJE!!

Prije svakog rastavljanja uređaj treba isključiti iz struje.

Prije uporabe sredstava za čišćenje, pažljivo pročitajte korisničke i sigurnosne upute proizvođača i koristite prikladnu zaštitu opremu.

Stroj nemojte prati pomoću uređaja za pranje pod tlakom.

4.1 IZMEĐU DVIJE UPORABE

- Otvorite poklopac i uklonite dijelove za rezanje (umetak, rešetku, izbacivač, pogledajte § 3.3) kako biste ih oprali u toploj vodi.

- Očistite komoru za rezanje glavnih dijelova posebno pazeći na držače rešetke, vodilicu za odvod i unutrašnjost lijevak pomoću čiste i vlažne spužve.

4.2 NAKON UPORABE

- 1) Ako koristite lijevak s ručicom, uklonite posudu (pogledajte § 3.3) i odvojite ručicu preše od njene rotirajuće osi (pogledajte § 3.7).
- 2) Ako koristite automatski lijevak, uklonite ručicu preše i dodatke za rezanje.
- 3) Uvijek uklonite poklopac s tijela stroja povlačenjem na zapor A i odvijte poklopac te ga podignite.



Savjeti: Prije čišćenja rešetke, gurnite kockice koje su se zaglavile pomoću mrkve. Zabranjena je uporaba metalnih instrumenata.

- Mobilne dijelove čistite u sudoperu ili perilici toplom vodom uz dodatak detergenta koji otapa masnoće i djeluje kao dezinficijens te koji je kompatibilan s materijalima.
- Isperite čistom vodom i ostavite da se osuši.
- Dobro očistite komoru za rezanje pomoću vlažne spužve i detergentom koji otapa masnoće i djeluje kao dezinficijens i isperite.

- Ako treba, očistite vanjski dio stroja i postolje pomoću vlažne spužve i blagog detergenta, zatim isprati

Savjeti: - Nemojte koristiti abrazivne detergente koji oštećuju površine ili one na bazi klora koji izbljeđuju aluminij.

- Zabranjeno je pranje plastičnih dijelova stroja u perilici posuđa.

4.3 SPREMANJE



- Nakon čišćenja, pažljivo spremite svaki umetak za rezanje na policu za spremanje na koju stane 6 umetaka ili rešetki. Može ju se pričvrstiti:

- na policu pokretnog postolja
- na zid pomoću dva nosača (visina pristupa maksimalno 1,80m).

Problemi tijekom rada

5.1 UREĐAJ SE NE MOŽE UKLJUČITI, PROVJERITE SLJEDEĆE:

- je li stroj uključen u struju.
- je li napajanje utičnice ispravno.
- je li poklopac dobro zatvoren.
- je li ručica preše u lijevku.

- Ako se stroj zaustavi tijekom rada:
- Isključio se termički relej. Njegovo ponovno uključivanje je automatsko.
- Pričekajte nekoliko trenutaka prije ponovnog uključivanja.
- Pristignite na tipku UKLJUČIVANJE B i smanjite pritisak na ručicu.

5.2 NENORMALNA BUKA:

- Odmah zaustavite stroj.
- Provjerite jesu li umeci, rešetka i izbacivač na dobrom mjestu (može postojati trenje između njega i rešetke).
- Skinite ih, ako treba očistite, i provjerite da nema stranih tijela te ih ispravno stavite na mjesto.

- Ako buka potraje i ako stroju nedostaje snage, provjerite sljedeće:

- da trofazni motor ne radi na 2 faze
- da remen nije pohaban ili ga treba stegnuti (pogledajte § 6.1).

5.3 UMETAK SE ZAGLAVIO:

- Isključite alat iz struje,
- jednu ruku stavite ravno na izbacivač i blokirajte rotiranjem,
- drugom rukom uhvatite umetak s vanjske strane koristeći

- raspored prstiju u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu
- oštirim pokretom
- ga podignite rotiranjem u jednu i drugu stranu.

5.4 KVALITETA POSLA

- Prije svake intervencije, zaustavite stroj.
- Ako proizvodi loše izlaze iz stroja, provjerite sljedeće:
 - je li izbacivač dobro postavljen,
 - ometaju li proizvodi u posudi izlazak,
 - zaostaju li proizvodi u komori za rezanje,
 - postoje li strana tijela ili je neki dio za rezanje slomljen unutar komore za rezanje.

- Ako kvaliteta rezanja nije dovoljno dobra, provjerite sljedeće:
 - smjer rotacije (suprotan od smjera kazaljke na satu ako se gleda odozgo),
 - jesu li umeci za rezanje dobro odabrani (pogledajte § 3.2),
 - u kojem su stanju umeci za rezanje (pogledajte § 6.2),
 - odabir lijevka (pogledajte § 3.4),
 - umetanje proizvoda u lijevak (pogledajte § 3.4).



Ako problem potraje, obratite se odjelu za održavanje vašeg trgovca.

Održavanje



UPOZORENJE!!

Prije svakog rastavljanja uređaj treba isključiti iz struje.

Održavanje može obaviti samo kvalificirana, obučena i ovlaštena osoba.

6.1 MEHANIZAM

• Ovaj rezač povrća zahtijeva minimalno održavanje (ležišta motora i mehanizma nauljeni su za cijeli vijek trajanja).

• Savjetuje se da najmanje jednom godišnje provjerite napetost i stanje pohabanosti remena.

Kako biste to učinili, napravite sljedeće:

- Isključite stroj iz struje.
- Odvojite rezač povrća od njegovog stola (4 vijka – ključ 19) ili odvijte 4 noge (rezač bez stola) i položite ga na stranu.
- Odvijte središnji vijak i skinite dno.
- **Kako biste zamijenili ili nategnuli remen:**
 - Odvijte (najviše 2 okretaja) 4 vijaka za učvršćivanje motora (ključ 13).
 - Odvijte zatezni vijak koji se nalazi na lijevoj strani i njegovu kontra-maticu (ravni ključ 10) sve dok se remen ne oslobodi na koloturu.

- Desnom rukom snažno gurnite pogonski kolotur kako bi se dobila početna nategnutost remena.

- Istovremeno stegnite lijevom rukom (bez alata) zatezni vijak.

- Izmjerite razmak između 2 kolotura.

- Zavijte zatezni vijak pomoću 4 okretaja odgovarajućeg ključa na razmak od otprilike 3 mm.

- Blokirate kontra-maticu zateznog vijka i 4 vijka koji učvršćuju motor.

- Uklonite mrvice remena koji se nalaze unutar kućišta,

- Provjerite stanje električnih spojeva.

- Ponovno postavite dno, središnji vijak, 4 noge ili 4 vijka za učvršćivanje postolja.

• Povremeno:

- Nauljite vazelinom pogonsku osovinu opreme za rezanje.

6.2 ODRŽAVANJE OPREME ZA REZANJE

• Umeci za rezanje C : ponovno oštrenje noževa

- Skinite vijke za učvršćivanje,
- upotrijebite brusni kamen na vodu pazeći da održite kut rezanja.

• Umeci za rezanje na kriške AF:

- Noževi se oštire kao i umeci za rezanje

C (pogledajte niže).

- Blokovi oštrica mogu se međusobno zamjenjivati.

• Rešetke AM:

Oštrice se ne mijenjaju jer su izliveno.

- Ako treba, popravite pomoću rašpice ako su oštrice oštećene nakon udarca.

• Ribeži J/P/K

Ribeži se ne oštire.

- U slučaju značajnog habanja otvora ribeža, promijenite glavu.

6.3 PODEŠAVANJE SIGURNOSNIH POSTAVKI



6.3

• Prije svake uporabe treba provjeriti funkcioniranje sigurnosnih postavki. Motor se mora zaustaviti u manje od 2 sekunde.

- Nakon otvaranja poklopca, točka E nalazi se na najviše 18 mm

- Nakon otvaranja ručice lijevka, točka F nalazi se maksimalno 60 mm od ruba lijevka.

• Ako jedna od tri sigurnosne funkcije ne radi:

- ne koristite se strojem.

- odnesite ga u servis kod vašeg trgovca.

6.4 ELEKTRIČNI DIJELOVI

- Pogledajte električne sheme
- Pristup električnim dijelovima:
 - isključite stroj iz struje.



Rezidualni napon na krajevima kondenzatora

- U kondenzatorima može preostati električni napon. Kako bi se izbjegao svaki rizik kod intervencija, savjetujemo otpustiti povezivanjem dva kraja pomoću izoliranog vodiča (npr. odvijač).

6.5 ADRESA ODRŽAVANJA

Savjetujemo vam da se prvo obratite trgovini gdje ste kupili stroj.



Kod svih zahtjeva za informacijama ili narudžbi rezervnih dijelova, navesti tip stroja, serijski broj i električne značajke.

Proizvođač zadržava pravo izmjena i poboljšanja svojih proizvoda bez prethodne najave.

Pečat prodavatelja

Datum kupnje :

Sukladnost propisima

Stroj je osmišljen i proizveden u skladu s:

- Direktivom o sigurnosti strojeva 2006/42 CEE.
- Direktivom o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014 / 30 EU.
- Direktivom 2011/65/EEC o ograničenoj uporabi opasnih tvari
- Direktivom 2002/96/CEE o otpadu električne i elektroničke opreme

Simbol  na proizvodu znači da se proizvod ne treba smatrati kućnim otpadom. Treba ga prevesti na mjesto gdje se obavlja recikliranje električne i elektroničke opreme. Osiguravanjem da je proizvod odložen na navedeni način pomažete sprečavanju štetnog utjecaja na okoliš i na zdravlje osoba do kojeg može doći kod nekontroliranog odlaganja ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda, obratite se komercijalnom odjelu ili trgovcu proizvoda, postprodajnom odjelu ili odjelu za brigu o otpadu o kojem je riječ.

- Direktiva o otpadu 2006/12/CEE

Stroj je osmišljen tako da ne pridonosi ili minimalno pridonosi povećanju količine ili štetnosti otpada i rizika od zagađenja.

Molimo da poštujete uvjete recikliranja.

- Direktiva 94/62/CEE o ambalaži i ambalažnom otpadu. Ambalaža stroja osmišljena je tako da ne

pridonosi ili minimalno pridonosi povećanju količine ili štetnosti otpada i rizika od zagađenja.

Pazite da različite dijelove ambalaže odložite na odgovarajuća reciklažna mjesta.

- Europskim normama:

EN 60 204-1-2006 Električna oprema strojeva

EN 1678-1998 rezači povrća, integrirana sigurnost

Sukladnost je atestirao:

- Oznaka sukladnosti CE nalazi se na stroju.
- Odgovarajuća izjava o sukladnosti CE pričvršćena je za garantni list.
- Ove korisničke upute treba prenijeti korisniku.

Akustične značajke:

- Razina zvučnog tlaka mjerena prema EN ISO 3743.1-EN ISO 3744 = 74 dBA

Zaštitni indeksi prema normi EN 60529-2000:

- Električne komande IP55
- Stroj u cijelosti IP23

Integrirana sigurnost:

- Stroj je osmišljen i proizveden uz poštivanje propisa i normi koje se na njega odnose a navedeni su gore u tekstu.

- Korisnik prethodno mora biti obučen za uporabu stroja i obaviješten o eventualnim rezidualnim rizicima (obveza obuke osoblja na radnim mjestima prema zakonu 91-1414, članci L. 231-3-2 i R. 231-36).

Higijena hrane:

Stroj je proizveden od materijala koji su sukladni sljedećim propisima i normama:

- Direktiva 1935/2004/CEE: Materijali koji dolaze u dodir s hranom
- Norma EN 601-2004: odljevci legura aluminija u dodiru s hranom
- Norma EN 1672-2: higijenski zahtjevi.

Površine zone koja dolazi u dodir s hranom su glatke i lako se čiste. Treba koristiti detergente odobrene za higijenu hrane i poštivati upute za uporabu.

Stroj je dobio mišljenje o sukladnosti CNERPAC vezano za higijenu ishrane, a sukladan je i Standardu 8 NSF-a.